

Beszerezési: 61 /2015. SZBCS

Központi: KSZ- 2015000845

Eladó szerződés száma: M15155/TLW15092

ADÁSVÉTELI SZERZŐDÉS

FŐVÁROSI CSATORNÁZÁSI MŰVEK Zrt.

1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4.

cégjegyzék száma: 01-10-042418

adószám: 10893850-2-44

statisztikai számjel: 10893850-3700-114-01

számlavezető bank: Budapest Bank Zrt.

pénzforgalmi jelzőszám: 10102093-04853203-00000009

mint Vevő (a továbbiakban: **Vevő**),

más részről a

TRANS LEX WORK Kft.

1138 Budapest, Váci út 152-156.

cégjegyzék száma: 01-09-168150

adószám: 10775125-2-41

statisztikai számjel: 10775125 7112-01

számlavezető bank: UniCredit Bank Hungary Zrt.

pénzforgalmi jelzőszám: 10918001-00000015-21620007

mint Eladó (a továbbiakban: **Eladó**)

között (a továbbiakban: Felek) az alulírott helyen és napon, az alábbi feltételekkel:

Előzmények

Vevő, mint ajánlatkérő a 1164/2015. BeszJC's számon 2015. szeptember 30. napján megküldött ajánlattételi felhívással a Kbt. Harmadik R'sze szerinti hirdetmény közzététel nélküli tárgyalásos közbeszerzési eljárást indított. Vevő a közbeszerzési eljárásban benyújtott ajánlatokat megvizsgálta, és döntését 2015.december 08. napján kihirdette. Vevőnek a közbeszerzési eljárásban hozott döntése szerint a nyertes ajánlattevő Eladó lett.

1. A szerződés tárgya és értéke

Eladó vállalja 1 darab ABEL HP-K-25 Triplex Dugattyús típusú magas nyomású mosószivattyú berendezés szállítását, beépítését és beüzemelését az ajánlattételi felhívásnak, a dokumentációnak és az Eladó által benyújtott és Vevő által elfogadott ajánlatnak megfelelően a jelen szerződésben rögzített feltételeknek megfelelően.

2. Teljesítés feltételei

2.1. A teljesítés helye: 1044 Budapest, Tímár utca 1

2.2. Teljesítés feltételei

Az 1 darab ABEL HP-K-25 Triplex Dugattyús típusú magas nyomású mosószivattyú szállítása, és a teljesítési helyen történő beépítése, teljes körű építési, gépészeti és elektromos szereléssel, valamint a beüzemelés az Eladó feladata, annak költségei Eladót terhelik.

A magas nyomású mosószivattyú műszaki, minőségi követelményeit és a megajánlott egyéb feltételeket a jelen szerződéshez 1. sz. mellékletként csatolt Műszaki leírás – mint ajánlattevő műszaki ajánlata -, tartalmazza.

Eladó köteles írásban, legkésőbb a tervezett szállítási határidőt megelőző 5. munkanapon értesíteni Vevőt a magas nyomású mosószivattyú teljesítés helyére történő szállításáról.

Eladó a magas nyomású mosószivattyú leszállítását és az ahhoz kapcsolódó munkát saját szervezésében, az általa szolgáltatott anyagok és termékek felhasználásával jelen szerződés tartalmának és az előzetes egyeztetéseknek megfelelően köteles megvalósítani.

Eladó a kivitelezési munkához szükséges termékekről, eszközökről és anyagokról saját maga gondoskodik, azok rendelkezésre állását folyamatosan biztosítja a felmerülő igényeknek megfelelő mennyiségben és ütemezésben.

A szivattyú beépítéséhez szükséges darut Vevő biztosítja Eladónak.

2.2.1. Műszaki átadás

A szivattyú beépítését és beüzemelését Eladó köteles a Vevőnek írásban készre jelenteni. Ezt követően Vevő kitűzi a berendezés az üzempróbájának időpontját. Az üzempróbán a Felek kötelesek megjelenni. A teljesítésben közreműködő alvállalkozókat Eladó hívja meg. Ha Vevő képviselője az üzempróbán nincs jelen, új hatánapot kell kitűzni azzal, hogy ez nem eredményezheti Eladó késedelmes teljesítését.

Az üzempróbán Vevő és Eladó megvizsgálja, hogy a létesítmény megfelel-e Vevő által előírt követelményeknek. Az üzempróbáról 4 eredeti példány jegyzőkönyvet kell készíteni, mely Eladó feladata. A sikeres üzempróbát Vevő műszaki ellenőre valamennyi példányon aláírásával igazolja. Ha Felek nem értenek egyet az üzempróba eredményét illetően, kötelesek a másik félnek az üzempróba napjától számított 5 napon belül megküldeni véleményüket tartalmazó nyilatkozatot. Felek kérhetik az üzempróba megismétlését az elsőtől azonos körülmények és feltételek mellett, illetve az üzempróba közösen kiválasztott szakértővel való elvégeztetését.

A sikeres üzempróbát az átadás-átvétel követi. Vevő kitűzi a műszaki átadás-átvételi eljárás időpontját és szükség szerint a jogszabály(ok)ban megjelölt érintett szervek (pl. hatóságok), közműszolgáltatók stb. képviselőit meghívja. A műszaki átadáson a Felek képviselői kötelesek megjelenni. Ha a Vevő műszaki ellenőre a műszaki átadáson nincs jelen, új hatánapot kell kitűzni azzal, hogy a műszaki átadás-átvétel időpontjának ebből eredő késedelmes megkezdése nem alapozhatja meg Eladó késedelmét.

Az átadás-átvételi eljárásról Felek három példányban átadás-átvételi jegyzőkönyvet készítenek, amelyből egy példány Vevőt, egy példány Eladót illet meg.

Az átadás-átvételt követően Vevő kitűzi a próbaüzem kezdési időpontját.

A próbaüzem időtartama 30 nap, ami alatt 3 alkalommal 2 ciklusú mosást kell elvégezni.

A próbaüzem költsége Vevőt terheli. Eladó köteles a Vevő személyzetét a berendezés kezelésére kioktatni.

A teljesítési igazolás kiállításának feltétele a 30 napos sikeres próbaüzem Megrendelő képviselője által igazolt lezárása, záró jegyzőkönyvvel dokumentálva.

Vevő nem tagadhatja meg a teljesítés igazolás kiadását, ha a próbaüzem során olyan kisebb hibák, hiányosságok merülnek fel, amelyek a folyamatos, rendeltetésszerű használatot nem akadályozzák. E hibákat, hiányosságokat a próbaüzem során készült jegyzőkönyvben fel kell tüntetni, azok kijavításához, illetve hiányok pótlásához szükséges összeget Vevő visszatartja.

Vevő átvételre jogosult képviselője az átvétel során ellenőrzi az Eladó által 2 példányban szolgáltatandó műszaki dokumentáció tartalmát, mely az alábbiakat foglalja magában:

- elektromos bekötés helyszínrajza
- vezérlés kapcsolási rajza
- kivitelezői nyilatkozat
- elektromos munkák szerelési igazolása
- ÉV mérési jegyzőkönyv
- beépített berendezések minősítése, garancia jegyei, magyar nyelvű gépkönyvei (kezelési és karbantartási utasításai)
- egyéb beépített anyagok műbizonylatai és minőségi bizonylatai.

3. A szerződés időbeli hatálya

Eladó vállalja, hogy a jelen szerződés tárgyát képező 1 db magas nyomású mosószivattyút a teljesítés helyére szállítja, beépíti és beüzemeli (teljes körű építési, gépészeti és elektromos szereléssel együtt), a berendezést Vevő birtokába adja a szerződés mindkét fél általi aláírásától számított 120 naptári napon belül, amely magában foglalja a sikeres próbaüzem időtartamát is.

4. A szerződés alapján a Felek nevében eljárni jogosult személyek

Szerződő Felek megállapodnak, hogy az átadással/átvétellel kapcsolatban, illetve a teljesítés kapcsán felmerült egyéb kérdésekben a következő személyek jogosultak eljárni:

Vevő részéről:

Munkavégzés szerint illetékes szervezeti egység:

Észak-pesti Szennyvíztisztító Osztály

Román Pál osztályvezető – kivitelezés, kapcsolattartás, műszaki ellenőrzés, igazolás (szállítás)

Tel.: +36-30-332-9651

E-mail: romanp@fcsm.hu

Szolgáltatásbeszerzési Csoport

Budai Adrienn - szolgáltatásbeszerző
szerződés, megrendelések

Tel.: 459-1667

Email: budaia@fcsm.hu

Eladó részéről:

Közvetlen kapcsolat

Magyar Balázs – kivitelezés, felügyelet

Tel.: +36-1-266-1725, Fax.: +36-1-266-2115

Email: magyar.balazs@tlw.hu ,

tlw@tlw.hu

Mobil: +36-20-566-0776

Tel.: +36-1-266-1725, Fax.: +36-1-266-2115
munkaidőben

illetve az általuk kijelölt személyek.

5. Pénzügyi feltételek

1 darab magas nyomású mosószivattyú szállítása, beépítése és beüzemelése

ÖSSZESEN: nettó 11 000 000 Ft + ÁFA

A szerződéses ár tartalmazza az összes felmerülő költséget (beszerzéssel, szállítással, átadással, tárolással, lerakodással, beépítéssel és beüzemeléssel kapcsolatos egyéb költségeket, közvetítői költségeket, vám, adók, bizományi, egyéb jogszabályon alapuló hatósági és egyéb díjakat, illetékeket). Eladó a fentiekén túl további többletköltséget semmilyen jogcímen nem érvényesíthet.

Az ÁFA mértéke a mindenkor jogszabálynak felel meg.

Előlegre vonatkozó rendelkezések

Vevő szerződéskötést követően – Eladó igénye szerint – 20% előleget fizet Eladónak, a jelen szerződés 5. pontjában megadott vállalkozási díjra vonatkozóan. Eladó a szerződéskötést követő 5 napon belül jogosult előlegigénylő benyújtására, amelyet Vevő a kézhezvételtől számított 15 napon belül teljesít, a szerződésben megadott pénzforgalmi jelzőszámra történő átutalással. A kifizetett előleg összegéről Eladó 10 napon belül előlegszámlát állít ki, melyet Vevő részére megküld.

Amennyiben Eladó élt az előleg igénybevitelével annak összegét el kell számolni, le kell vonni a végszámla összegéből.

Végszámla benyújtása

Eladó a végszámlát a sikeres próbaüzemet követően, Vevő által igazolt teljesítést követően nyújthatja be.

5.1. Számlakiállítás, fizetési ütemezés

Vevő tájékoztatja Eladót, hogy a szerződés és annak teljesítése az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ában meghatározott közbeszerzési felelősségi szabály hatálya alá tartozik.

Alvállalkozó igénybevétele esetén Eladó, mint az alvállalkozó(k) felé kifizetést teljesítő szervezet vállalja, hogy jelen szerződés teljesítéséhez igénybe venni kívánt alvállalkozó(k) részére teljesítendő nettó 200.000,-Ft-ot meghaladó kifizetések tekintetében alkalmazza az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. §-ában megfogalmazott rendelkezéseket.

A számlázás alapját a teljesítésre vonatkozó, Vevő átvételre jogosult munkatársa által aláírt Teljesítés Igazoló dokumentum, átadás-átvételi jegyzőkönyv képezi.

Eladó a Vevő általi teljesítésigazolást követően jogosult számlát kiállítani a szerződéses díj összegéről.

Vevő a számla ellenértékét, annak kézhezvételétől számított 25. (huszonötödik) naptári napon, amennyiben az nem munkanap, az azt megelőző utolsó banki napon átutalással teljesíti.

Eladó a számlá(ko)n köteles feltüntetni a szerződés számát és Vevőként a következő megnevezést köteles használni: „Fővárosi Csatornázási Művek Zrt., 1087 Budapest, Asztalos Sándor u. 4.”. A számlá(ka)t a Fővárosi Csatornázási Művek Zrt. Iratkezelésére (1087 Budapest Asztalos Sándor utca 4.) kell benyújtani.

A számla adattartalmának meg kell felelnie a vonatkozó jogszabályi előírásoknak, valamint a számlán minden esetben a jelen szerződés 5. pontjában rögzített nettó ajánlati ár szerepelhet.

Nem megfelelés esetén a számla visszaküldésre kerül az Eladónak, ebben az esetben Vevő nem eshet késedelembe.

A számlá(k)hoz minden esetben csatolni kell a Vevő képviselője által aláírt és lebélyegzett teljesítésigazolás másolatát.

6. Felek jogai és kötelezettségei

6.1 Vevő jogai és kötelezettségei

Vevő vállalja, hogy a szerződésszerű teljesítéshez szükséges információkat és egyéb adatokat Eladó alkalmazottainak rendelkezésére bocsátja.

Vevő köteles szerződésszerű teljesítés esetén a szerződés tárgya szerinti beépített magas nyomású mosószivattyút átvenni és az elfogadott teljesítést követően a számla szerinti vételárat megfizetni.

Vevő legkésőbb a kivitelezés kezdőnapján átadja a munkaterületet Eladó részére. A munkaterület átadásáról-átvételéről Felek a helyszínen az aktuális állapotot rögzítő jegyzőkönyvet vesznek fel. Ebben rögzítik a munkaterületet biztosításával teendő esetleges intézkedéseket és az erre irányuló együttműködés feltételeit.

Vevő a kivitelezés alatt az alábbi szolgáltatásokat biztosítja Eladó részére:

- helyszíni kapcsolattartók megadása
- Vevői oldal tevékenység koordináció
- biztonságos munkaterület átadás, biztosítása
- vízvételi lehetőség
- villamos-energia ellátás 20m-es körzetben
- személy- és gépjármű belépők biztosítása
- konzultációs lehetőséget biztosít Ajánlatkérő helyi munkatársaival a telepítési munkálatok tekintetében fontos információk megszerzése érdekében.

Vevő fenntartja a jogot, hogy a teljesítést bármikor, saját képviselői útján személyesen ellenőrizze. Eladó nem mentesül a felelősség alól, ha a Vevő az ellenőrzést elmulasztotta vagy nem megfelelően végezte el.

6.2 Eladó jogai és kötelezettségei

Eladó kijelenti, hogy a vállalt munka tevékenységi körébe tartozik, annak megvalósításához szükséges humán erőforrással, gyakorlattal és esetlegesen szükséges jogosultságokkal (engedélyekkel) rendelkezik. Alvállalkozó igénybevétele esetén Vállalkozó kötelezettsége az említett követelményeknek maradéktalanul megfelelő alvállalkozó kiválasztása.

Eladó szavatol azért, hogy a szállított berendezés alkalmas a rendeltetés- és szerződésszerű használatra, valamint hogy harmadik személynek nincs olyan joga a szerződés tárgyára, amely a Vevő tulajdonszerzését korlátozná, vagy akadályozná.

A beépítések során keletkező hulladék elszállítása Eladó feladatát képezi.

Eladó a jelen szerződésben foglalt kötelezettségeit az alábbiakban felsorolt, közbeszerzés értékének 10%-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozó(k) bevonásával teljesíti:----- (alvállalkozó neve, székhelye).

Eladó ajánlatában a Kbt. 40. § (1) bekezdés a) pontjára vonatkozó nyilatkozata alapján az alábbiakban felsorolt feladatok elvégzésére vehet igénybe alvállalkozót: villamos munkálatokhoz

Eladó köteles a Vevőnek a teljesítés során minden olyan – akár a korábban megjelölt alvállalkozó helyett igénybe venni kívánt – alvállalkozó bevonását bejelenteni, amelyet az ajánlatában nem nevezett meg és a bejelentéssel együtt nyilatkoznia kell arról is, hogy az általa igénybe venni kívánt alvállalkozó nem áll a Vevő által – a megelőző közbeszerzési eljárásban – előírt Kbt. szerinti kizáró okok hatálya alatt. Eladó tudomásul veszi, hogy az alvállalkozó(k) személyében bekövetkező változásokra kizárólag a Kbt. vonatkozó rendelkezéseinek betartásával van lehetőség.

Eladó a jogszerűen igénybe vett alvállalkozó munkájáért úgy felel, mintha azt maga végezte volna. Jogszerűtlen módon igénybe vett alvállalkozó esetén Eladó felel minden olyan kárért is, amely az alvállalkozó igénybevétele nélkül nem következett volna be.

Eladó köteles a Vevőt minden olyan körülményről haladéktalanul értesíteni, amely a teljesítés eredményességét, vagy kellő időre való elvégzését veszélyezteti, illetve gátolja. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért az Eladó felelősséggel tartozik.

Eladó kötelezettséget vállal arra, hogy a Vevőt haladéktalanul értesíti abban az esetben, ha a jelen szerződés maradéktalan teljesítése előtt ellene, illetőleg alvállalkozója ellen csőd-, végelszámolási-, illetve végrehajtási eljárás indul.

Eladó vállalja, hogy nem fizet, illetve számol el a szerződés teljesítésével összefüggésben olyan költségeket, melyek a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontja szerinti feltételeknek nem megfelelő társaság tekintetében merülnek fel, és melyek az Eladó adóköteles jövedelmének csökkentésére alkalmasak.

Eladó vállalja, hogy a szerződés teljesítésének teljes időtartama alatt tulajdonosi szerkezetét a Vevő számára megismerhetővé teszi és a jelen szerződés 8.3. pontjában meghatározott ügyletekről a Vevőt haladéktalanul értesíti.

Eladó ugyancsak köteles a Vevőt értesíteni, ha saját cégében, vagy alvállalkozójánál a fentiekben túl a jelen szerződés teljesítését megelőzően tulajdonos változásra, illetőleg jogutódlásra, jogok és kötelezettségek átszállására, szétválásra, összeolvadásra, vagy beolvadásra kerül sor. Az Eladó felelős az értesítés elmulasztásából eredő kárért.

Eladó munkaterületen – a teljesítéshez szükséges mennyiségben – az elektromos áramot és a vizet térítésmentesen használhatja.

Eladó tudomásul veszi, hogy a Vevő teljes működési területére érvényes az MSZ EN ISO 9001:2009 minőségbiztosítási, és a MEBIR (MSZ 28001-OHSAS 18001) Munkahelyi Egészségvédelmi és Biztonsági Rendszer. Az Észak-pesti és Dél-pesti Szennyvíztisztító telep, az Angyalföldi, Békásmegyeri és Pók utcai Szivattyútelep illetve a Csomádi

Iszaplerakó Telep vonatkozásában az MSZ EN ISO 14001:2005 környezetközpontú irányítási rendszer érvényes.

A munkaterület átadása után a kárveszélyt az Eladó viseli. A munkaterület átadása után a munkaterület őrzése, a munkavédelem megszervezése, az óvó- és baleset-elhárítási rendszabályok, tűzvédelmi és környezetvédelmi előírások betartása az Eladó kötelessége. A részletes munkavédelmi szabályokat a jelen szerződéshez csatolt 2. sz. melléklet tartalmazza.

Eladó a jelen szerződés 2.2. pontjában rögzített feladatok elvégzésekor köteles figyelemmel lenni és igazodni a Vevő tevékenysége során, általa alkalmazott technológiákhoz, az üzemek folyamatos működését nem akadályozhatja, vagy korlátozhatja.

Eladónak nagy figyelmet kell fordítania az előírások betartására, különös tekintettel a környezetvédelemmel (zaj, rezgés, por, bűzterjedés, stb.) összefüggő elvárásokra és a környékbeli lakosság nagy érzékenységre.

7. Szerződésszegés és következményeik

Vevő fenntartja a jogot, hogy a jelen pontban és alpontjaiban meghatározott szerződésszegés(ek) esetén, az ott rögzített kötbérigény(ek)en túl, azok összegét meghaladó kárát, valamint a szerződésszegés(ek)ből eredő egyéb jogait érvényesítse.

Vevő kötbérigényét írásban köteles közölni Eladóval, megjelölve annak jogalapját és összegét.

7.1. Hibás teljesítés

Az Eladónak felróható hibás teljesítés esetén Eladó kötbér fizetésére köteles, a kötbér összege a szerződés nettó összegének 10%-a.

7.2. Késedelmes teljesítés

7.2.1. Eladó késedelme esetén

A szerződés késedelmes teljesítése esetén a kötbér mértéke késedelmes naponként a nettó szerződéses ár 1%-a, de legfeljebb a szerződés teljes nettó összegének 25%-a.

Eladó késedelmes teljesítése esetén Vevő kötbér iránti igényét akkor is jogosult érvényesíteni, ha a késedelemből kára nem keletkezett. A késedelmi kötbér érvényesítése nem mentesíti Eladót a teljesítési kötelezettség alól.

7.2.2. Vevő késedelme esetén

Vevő késedelembe esik, ha a jelen szerződésben meghatározott fizetési kötelezettségének nem tesz eleget. Vevő késedelmes teljesítése esetén Eladót késedelmi kamat illeti meg, amelynek mértékének meghatározásában a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény (Ptk.) 6:155.§ rendelkezései az irányadók.

A késedelmes fizetés miatti késedelmi kamat alapja a késedelmet szenvedett számla ÁFA nélküli értéke.

Eladó késedelmi kamatra vonatkozó igényét írásban köteles közölni vevővel, megjelölve annak jogalapját, és összegét.

Szerződő Felek kijelentik, hogy Vevőnek az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény 36/A. § alkalmazásából eredő esetleges fizetési késedelme nem minősül szerződésszegésnek.

7.3. Meghiúsulás

Eladó kötbér fizetésére köteles, amennyiben neki felróható okból nem teljesít. Meghiúsulási kötbér a szerződés nettó értékének 20 %-a.

7.4. Jótállás

Eladót az általa leszállított és beépített magas nyomású mosószivattyú vonatkozásában a sikeres próbaüzem lezárásától számítva 12 hónap jótállási kötelezettség terheli.

Eladó mentesül a jótállási kötelezettség alól, ha a hiba oka:

- helytelen vagy nem rendeltetésszerű használat
- szakszerűtlen kezelés, karbantartás
- egyéb a szerződés tárgyát képező berendezésekhez kapcsolódó eszközök, berendezések karbantartásának elmulasztása
- illetéktelen vagy szakszerűtlen javítás
- szándékos rongálás

Jótállás a következményes károkra nem terjed ki.

A hiba minősítését Eladó és Vevő együttesen állapítják meg és bírálják el.

8. Szerződés módosítása, megszűnése

8.1. A szerződés módosítása, megszűnése közös megegyezéssel

Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződést csak a Kbt. 132. §-a alapján, közös megegyezéssel, írásban módosíthatják.

Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy jelen szerződés – a 8.2. és 8.3. pontban rögzítettek kivételével – csak közös megegyezéssel szüntethető meg, amelyet előzetes egyeztetésnek kell megelőznie.

8.2. Azonnali hatályú, rendkívüli felmondás

Felek a szerződést a teljesítési határidő letelte előtt kizárólag a másik fél súlyos szerződésszegése esetén mondhatják fel azonnali hatállyal. A felmondást a másik féllel írásban tértivevényes levélben kell közölni.

Súlyos szerződésszegésnek minősül különösen:

8.2.1. Eladó részéről:

Eladó nyilatkozatával vagy magatartásával/eljárásával sérti Vevő jó hírnevét;

Jelen szerződésből fakadó kötelezettségeit Vevő írásbeli felszólítása ellenére sem teljesíti és Vevőnek a további teljesítés nem áll érdekében;

Eladó 25 (huszonöt) munkanapot meghaladó késedelme;

A szállítás nem az előírt feltételek szerinti, ismételten hibás teljesítése esetén;

A szerződésben foglalt és fent külön nem nevesített kötelezettségeit ismételten, vagy súlyosan megszegi;

Eladó fizetéseképtelen, csődeljárást kezdeményez, vagy ellene felszámolási eljárást kezdeményeztek.

8.2.2. Vevő részéről:

A benyújtott számlák kiegyenlítésével 25 (huszonöt) naptári napot meghaladóan, külön indoklás nélkül késedelembe esik, és tartozását az Eladó írásbeli felszólítását követően sem egyenlíti ki, feltéve, hogy az Eladó a számlát az 5. pontnak megfelelően nyújtotta be.

8.3. A Kbt. 125. § (5) bekezdése szerinti felmondás

Vevő köteles jelen szerződést felmondani – ha szükséges olyan határidővel, amely lehetővé teszi, hogy a szerződéssel érintett feladata ellátásáról gondoskodni tudjon – ha a következő feltételek bármelyike bekövetkezik:

Az Eladóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személy vagy személyes joga szerint jogképes szervezet, amely tekintetében fennáll a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel.

Az Eladóban közvetetten vagy közvetlenül 25%-ot meghaladó tulajdoni részesedést szerez valamely olyan jogi személyben vagy személyes joga szerint jogképes szervezetben, amely tekintetében fennáll a Kbt. 56. § (1) bekezdés k) pontjában meghatározott valamely feltétel.

9. Szerződéses dokumentumok

Eladó a szerződéshez csak és kizárólag a Vevő által (esetlegesen) előírt vagy a Felek által előzetesen egyeztetett mellékleteket, nyilatkozatokat illetve kiegészítést csatolhat. Az okmányok csak akkor alkalmasak joghatás kiváltására, ha mind a két szerződő Fél cégszerűen aláírja és minden oldalát szignálja.

Jelen szerződés elválaszthatatlan részét képezik a következő dokumentumok:

- 1.sz. melléklet: Műszaki leírás, műszaki rajz
2. sz. melléklet: Munkavédelmi szabályok

10. Egyéb rendelkezések

Szerződő Felek kijelentik és teljes körű kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen szerződésben megjelölésre került valamennyi adatuk a valóságnak megfelel. Szerződő Felek rögzítik, hogy a jelen szerződésben feltüntetésre került bármely adatukban bekövetkező változást, az azt igazoló dokumentummal egyidejűleg, a másik szerződő Fél részére a változástól számított 10 (tíz) munkanapon belül bejelentik. Az adatváltozásra vonatkozó bejelentési kötelezettségek elmulasztásából eredő károkért a bejelentést elmulasztó szerződő Fél teljes körű felelősséggel tartozik.

Szerződő Felek kölcsönösen kijelentik, hogy ellenük csőd- vagy felszámolási eljárás nincs folyamatban.

Szerződő Felek kijelentik, hogy a jelen szerződés teljesítése során egymásról, különösen egymás működéséről, szervezetéről tudomásukra jutott információkat bizalmasan kezelik, azokat nem hozzák harmadik személyek tudomására. Kivételt képez ez alól azaz eset, amikor valamelyik Fél jogszabályban előírt kötelezettségének teljesítése érdekében hozza nyilvánosságra a fenti információk valamelyikét.

Szerződő Felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy a jelen szerződés teljesítése érdekében kötött szerződésekben fenti kötelezettségeiket a velük szerződő harmadik személyekkel szemben is kikötik és érvényesítik.

Szerződő Felek a jelen szerződés teljesítése kapcsán kötelesek együttműködni. Szerződő Felek kötelesek az egymás közötti valamennyi közlést, értesítést, intézkedést és döntést írásban rögzíteni, és egymáshoz haladéktalanul eljuttatni.

Felek rögzítik, hogy jelen szerződés teljesítése során a 2003. évi XCII. tv. 22/E. § és az 5/2015. (II.27.) NGM rendelet rendelkezéseinek figyelembevételével járnak el. Vevő kijelenti, hogy a jelen szerződés teljesítése során leszállított termékeket akkor veszi át, és a teljesítést akkor igazolja, ha a közúti fuvarozás a hivatkozott jogszabályi rendelkezéseknek megfelelően történt.

Szerződő Felek megállapodnak abban, hogy az esetleges vitáikat tárgyalásos úton megkísérlik rendezni és csak ennek meghíúsulása esetén fordulnak a hatáskörrel rendelkező illetékes bírósághoz.

Szerződő Feleknek a jelen szerződésben nem szabályozott kérdésekben a Ptk. és a Kbt. előírásait, továbbá a polgári jog vonatkozó rendelkezéseit, azokban foglaltakat kell alkalmazniuk. Nem válik a jelen szerződés tartalmává a Szerződő Felek esetleges korábbi szerződéses/üzleti gyakorlata, szokása, illetve a hasonló jellegű szerződés alanyai által széles körben ismert és rendszeresen alkalmazott szokás.

Szerződő Felek a jelen szerződést, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, a létrehozására irányuló jogosultságok birtokában, cégszerűen írták alá, és minden oldalt szignáltak.

Jelen szerződés 5 eredeti példányban készült.

Budapest, 2015. december 21.

Fővárosi Csatornázási Művek Zrt.

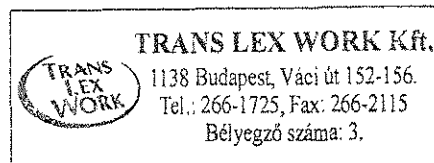
ker 1/2

Mező Ferenc

dr. Medovárszki Éva
ált. vezérigazgató h

Vevő

Mező Ferenc
osztályvezető



Magyar Lajos

Eladó

Magyar Lajos
ügyvezető igazgató
Trans Lex Work Kft.

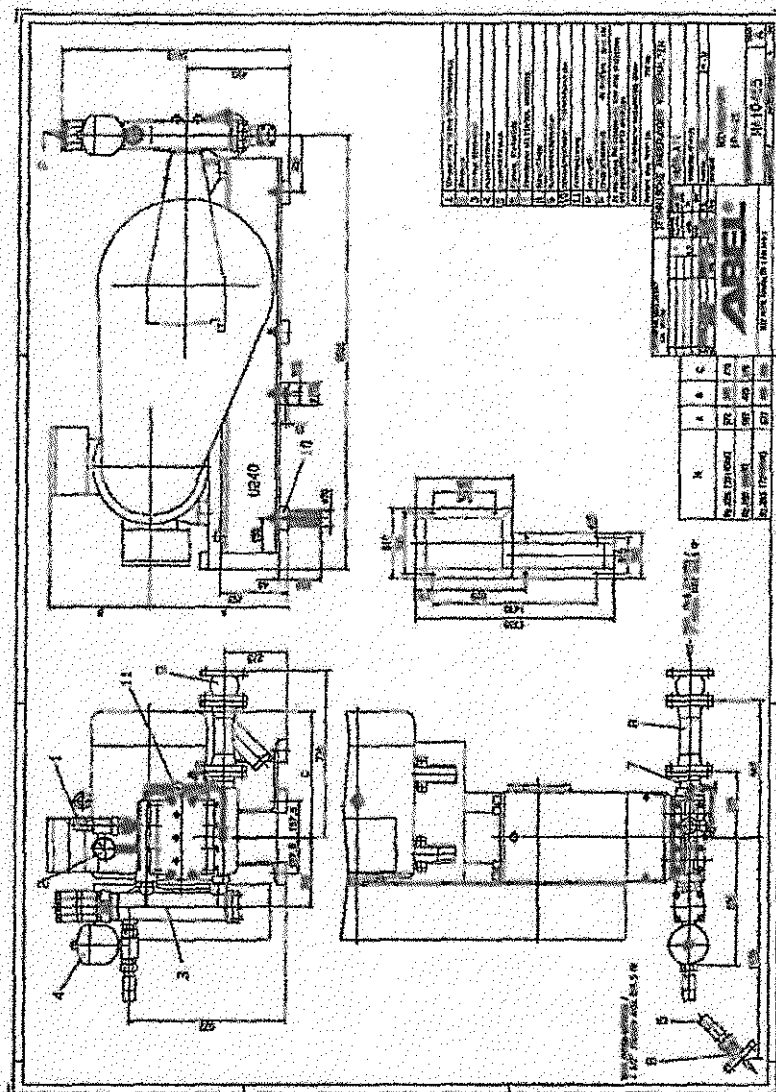
VI. Műszaki ajánlat

VI.1 Ajánlattevő műszaki ajánlata

VI.1. számú

A Trans Lex Work Kft. a jelenleg üzemelő berendezéssel egyenértékű szivattyút kíván megajánlani, mert így a telepítés fajlagos költségei jelentősen csökkenthetők.

VI.2 Berendezés műszaki rajza



VI.3 Berendezés műszaki leírása

Berendezés típusa:

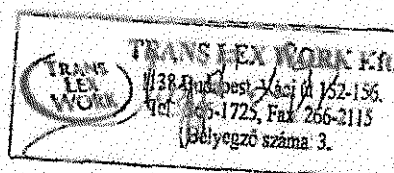
ABEL HP-K-25 Triplex Dugattyús Szivattyú (7200393-01 gy.sz. szivattyúnak megfelelő)

Sorszám:	Mosószivattyú elvárt műszaki paraméterei:	Ajánlattevő által megajánlott műszaki paraméterek
1	szívóág karima DN 80PN 16 DIN 2633	DN 80PN 16 DIN 2633
2	nyomóág belső menetes 1 ½ "	belső menetes 1 ½ "
3	munkapont 19,8 m ³ /h 100 bar	19,8 m ³ /h @ 100 bar
4	szállító közeg: hálózati víz	Tiszta víz
5	szélesség ≤ 1400 mm	≤ 1400 mm
6	hosszúság ≤ 2200 mm	≤ 2200 mm
7	magasság ≤ 1300 mm	≤ 1300 mm
8	súly: ≤ 10 T	~ 1400 kg
	Meghajtó villanymotor elvárt műszaki paraméterei:	
9	feszültség 400/690 V-3 fázisú	400/690V - 3 fázis
10	Frekvencia 50 Hz	50 Hz
11	Védettség IP 55-PTC	IP55 - PTC
12	Építési alak B3	B3
13	Építési nagyság IEC280	IEC280
14	Hőmérsékleti osztály F	F

VI.4 Magyar nyelvű gépkönyv meglétének nyilatkozata

Alulírott Magyar Lajos, mint a Trans Lex Work Kft., 1138 Budapest, Váci út 152-156. kötelezettségvállalásra jogosultja nyilatkozom, hogy az általunk megajánlott berendezés magyar nyelvű gépkönyve rendelkezésre áll.

Kelt: Budapest 2015. október hó 20 napján



Magyar Lajos
ügyvezető igazgató
Trans Lex Work Kft.

VI.5 Mosószivattyú gyorsan kopó alkatrészeinek listája

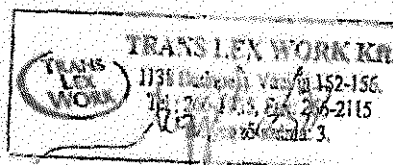
Poz	Cikksz	Megnevezés	Mennyiség			
<i>Kopóalkatrészek 2 éves működtetéshez</i>						
1.	73955	Textil gyűrű	6 db.			
2.	72923	Tömítő gyűrű	6 db.			
3.	31144	O-gyűrű	6 db.			
4.	36869	Vezetőszalag	6 db.			
5.	31137	Dugattyú tömítés	6 db.			
6.	14805	O-gyűrű	6 db.			
7.	929-356	Biztosító gyűrű	6 db.			
8.	31281	O-gyűrű	6 db.			
9.	44890	O-gyűrű	6 db.			
10.	30020	Szeleppülék	12 db.			
11.	930-078	O-gyűrű	12 db.			
12.	31207	Szelep	12 db.			
13.	59179	Visszatérítő rugó	12 db.			
14.	34432	O-gyűrű	12 db.			
<i>Raktározásra ajánlott alkatrészek</i>						
15.	44082	Dugattyú	1 db.			
16.	14151	Ékszíj	5 db.			
17.	65320	Szelepfészek	6 db.			
18.	59213	Persely	6 db.			
19.	60847	Javítókészlet 3/2 útváltó szelephez	1 db.			
20.	49746	Szívóoldali szűrő betét	1 db.			

VII. Kapcsolattartás

Ajánlattevő szerződéses képviselője: Magyar Katalin
Mobil: 36-20-333-1341
E-mail: magyar.katalin@tlw.hu

Ajánlattevő helyszíni képviselője: Magyar Balázs
Mobil: 36-20-9446-596
E-mail: magyar.balazs@tlw.hu

Kelt: Budapest 2015. október hó 20 napján



Magyar Lajos
ügyvezető igazgató
Trans Lex Work Kft.

Munkabiztonsági Szabályok

Az egészséges és biztonságos munkavégzés feltételeinek meghatározására

Vállalkozó kötelezettségei:

A Vállalkozó köteles biztosítani az adott munkához szükséges személyi, tárgyi, valamint az egészséget nem veszélyeztető biztonságos munkavégzés szervezési feltételeit.

A személyi feltételek vonatkozásában Vállalkozónak különösen az alábbi követelmények szerint kell eljárnia:

- A munkavégzés teljes időtartama alatt felelős műszaki vezető jelenlétéről gondoskodni
- Az adott feladatokhoz munkavállalói engedéllyel, a szükséges megfelelő szakmai és speciális képesítéssel, szükség szerint gépkezelői jogosultsággal rendelkező munkaerő minimális létszámának biztosítása.
- Köteles gondoskodni saját munkavállalói, esetleges alvállalkozói oktatásáról az adott munkavégzés során, a munkavégzéssel kapcsolatos kockázati tényezőkre, védőeszközök használatára, mentési tervre vonatkozóan. Köteles gondoskodni a munkavállalók egészségügyi alkalmasságának ellenőrzéséről, szükség szerint védőoltásának érvényességéről..
- Köteles gondoskodni saját munkavállaló, esetleges alvállalkozói felügyeletéről és a munkaterület szabályos átadás-átvételéről, annak elhatárolásáról.
- Teljes felelősséggel tartozik saját munkavállalói és a munkavégzés hatósugarában (a munkakörnyezetben) tartózkodók biztonságáért, a saját veszélyes munkaterületének elhatárolásáért.
- Köteles betartani a Megrendelő műszaki ellenőrének utasításait a tűzveszélyes tevékenység engedélyezésére, szállításra, rakodásra, munkahelyen történő eszközök használatára, a munkavállalók telepi beléptetésre és a munkahelyi mozgások korlátozására vonatkozóan.

A tárgyi feltételek vonatkozásában:

- Vállalkozó köteles az adott munkavégzéshez szükséges egyéni védőeszközökkel, azonosított megfelelő biztonsági állapotú gépekkel, berendezésekkel saját munkavállalóit, amennyiben szükséges alvállalkozóit is ellátni.
- Köteles biztosítani saját hatáskörében és felelősségére munkavállalóinak a munkahelyi munkavédelmi követelmények minimális szintjét, szükség esetén elsősegélynyújtást, orvosi ellátást, tűzoltási eszközök készenlétben tartását.
- Tevékenységéhez szükséges biztonságosan kialakított telepi energia vételezés kiépítéséről gondoskodni.

Szervezési feltételek vonatkozásában:

- Vállalkozó köteles a jelen szerződésben foglaltakról az érintett munkavállalóit, esetleges alvállalkozóit kioktatni.
- A jogszabályban előírt szabályok szerint a tevékenység hatósági bejelentésről gondoskodni.
- A vonatkozó rendelkezések szerint munkavédelmi koordinátort kijelölni.
- Vállalkozó köteles alvállalkozóinak munkavégzésének összehangolására koordinációs tervet készíteni.
- Vállalkozó köteles figyelembe venni a munkák összehangolását, amennyiben tevékenysége a Megrendelő üzemeltetésben lévő munkaterületén történik

4

Ull

- Vállalkozó az esetleges balesetek kivizsgálását a Megrendelő képviselőjével közösen végzi el. A vizsgálat a felelősség megállapítására is kiterjed.

Megrendelő kötelezettségei:

- A munkavégzéshez szükséges munkaterületet átadni, az ott található kockázati tényezőkről Vállalkozót tájékoztatni.
 - Elvégzi az idegen munkavállalók tájékoztatását, a munkahelyi környezetben előforduló veszélyeztetésről és azok elkerülési módjairól és dokumentálja annak megtörténtét.
 - A felmerülő szakmai és biztonságtechnikai kérdésekben külön kérdésre egyeztet a Vállalkozóval.
-